

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 335	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 335
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 13.07.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 13.07.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2.Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. г-н Томаш Пецка;	3.Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 8 от дневния ред: Вземане решение за избор на потенциални изпълнители за сключване на рамкови споразумения след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН)”, реф. № PPD 16-050.</p>	<p>Under item 8 of the agenda: Taking decision about selection of potential contractor for signing frame agreements based on held open procedure of public contract awarding with subject “Delivery of voltage metering transformers MV”, ref. number PPD 16-050.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ</p>

<p>„ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН)”, реф. № PPD 16-050 е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2936/ 09.06.2016 г. на г-н Петр Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Delivery of voltage metering transformers MV”, ref. number PPD 16-050 there has been submitted a letter accompanied by minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-2936/09.06.2016 of Mr. Petr Holakovski - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 11.07.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2936/ 09.06.2016 г. на г-н Петр Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, за провеждане на открита процедура за сключване на рамково споразумение за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН)”, идентификационен номер на възложителя PPD 16-050, и като взехме предвид следните обстоятелства: 1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение № 16-050-1 от 06.04.2016 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД; 2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 25, ал. 1 и чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 11.04.2016 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2016-0048. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 3 във връзка с ал. 2, т. 6, б. б) от ЗОП обявлението за откриване на обществената поръчка е изпратено и публикувано на страницата на „Официален вестник” на Европейски съюз под № 2016/S 074-130044. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to a protocol dated 11.07.2016 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-2936/ 09.06.2016 of Mr. Petr Holakovski - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of open procedure with subject: “Delivery of voltage measuring transformers middle voltage /MV/” identification number of the assignor PPD 16-050, and as we took into consideration the following circumstances: 1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision № 16-050-1/ 06.04.2016 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD; 2. The public procurement has been announced and on the grounds of Article 25, Para. 1 and Article 64, Para. 1 of the PPA, on 11.04.2016 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2016-0048. Simultaneously with this and on the grounds of Article 45c, Para.1, Item 3 in connection to Para. 2, Item 6, b) of the PPA the Announcement has been submitted and published at the Official Newspaper of the European Union under № 2016/S 074-130044. The decision for opening and the announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art.</p>

в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията. На 12.04.2016 г., на основание чл. 27, ал. 2 от ЗОП, след публикуване на обявлението в Регистъра на обществените поръчки, е изпратено съобщение до средствата за масово осведомяване за обществената поръчка;

3. Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции;

4. В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 ч. на 08.06.2016 г., в деловодството на възложителя са получени 2 бр. оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-6113/ 08.06.2016 г. в 11:07 часа – „КОНТРАГЕНТ 35” ЕООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-6129/ 08.06.2016 г. в 13:33 часа – „ВАК 02” ООД.

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-2936/ 09.06.2016 г. на г-н Петр Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 14:00 часа на 09.06.2016 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68 - чл. 71 от ЗОП след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с изборния критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 16.06.2016 г.;

9. Действията на комисията по чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 11.07.2016 г.

10. Действията и констатациите на комисията по прегледа, оценката и класирането на офертите са отразени в протоколите по чл. 68, ал. 7 и чл. 72, ал. 1 ЗОП, като Възложителят напълно ги

22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, item 2 and item 3 of PPA on the profile of the purchase on the first business day, following the day of their sending to the Agency. On 12.04.2016 on the grounds of Art. 27, Para. 2 of the PPA, after publishing it in the Public Procurement Register the Announcement has been sent to the mass media;

3. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots;

4. In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16:00 o'clock on 08.06.2016, in the Registry Office of the Assignor have been received 2 offers, registered, as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-6113/ 08.06.2016, received at: 11:07 h by: KONTRAGENT 35 EOOD;

4.2. Inc. № CD-DOC-6129/ 08.06.2016, received at: 13:33 h by: VAK-02 OOD.

5. After the expiration of the preliminary announced term for accepting offers, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-2936/ 09.06.2016 of Mr. Petr Holakovski - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6. At 14:00 h. on 09.06.2016, after having received the list of the candidates and the submitted by them offers at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision of the submitted offers;

7. The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68 - Article 71 of the PPA and after that in compliance with the stated methodology for evaluation of the documentation for participation in public procurement has assessed and ranked the offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion “the lowest price”;

8. The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a protocol dated 16.06.2016 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The activities of the Commission pursuant Article 71 of the PPA have been presented under a protocol pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 11.07.2016.

10. The actions and findings of the Commission on the review, evaluation and ranking of the

споделя и приема при постановяване на своето решение;

11. По отношение на процедурата за възлагане на обществената поръчка, описана в настоящото решение, както и по отношение на настоящото решение, на основание § 18 от ПЗР на ЗОП (обн. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г.) е приложим ЗОП (обн. ДВ бр. 28/ 06.04.2004 г., отм. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила до 15.04.2016 г.). Поради това, навсякъде, където се цитира конкретна правна норма от ЗОП или самият ЗОП, се има предвид отменения закон, който е бил в сила до 15.04.2016 г.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците и техните оферти съгласно обявения критерии за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, е както следва:

Първо място: „ВАК 02“ ООД с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката – 1 699 992.00 лева без ДДС.

Второ място: „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката – 1 921 572.00 лева без ДДС.

II. Класираните на първо и второ място участници, се определят за изпълнители, с които на основание чл. 93а от ЗОП ще бъдат сключени рамкови споразумения за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН)“.

III. Участниците, които са отстранени, са както следва: **НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.**

У П Ъ Л Н О М О Щ А В А:

IV. РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие г-жа Анета Димитрова на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.

offers are reflected in the minutes pursuant Art. 68, Para. 7 and Art. 72, Para. 1 of the PPA, as the Assignor fully share and accept them in its decision;

11.Regarding the procedure for awarding the public procurement contract described in this Decision and in respect of this decision, on the grounds of § 18 of the Transitional and concluding provisions of the PPA (Prom. SG. 13 /16.02.2016, effective from 15.04.2016) the applicable law is the PPA (prom. SG. 28 /06.04.2004, revoked SG. 13 /16.02.2016, effective until 15.04.2016). Therefore, wherever a specific provision of the PPA and the PPA itself is cited, the revoked law that was effective until 15.04.2016 shall be taken into consideration.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

A N N O U N C E S:

I. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – “THE LOWEST PRICE“, is in the following order:

First place: VAK-02 OOD with a total amount of BGN 1 699 992.00 VAT excluded.

Second place: KONTRAGENT 35 EOOD with a total amount of BGN 1 921 572.00 VAT excluded.

II. The candidates ranked first and second are determined as assignees with which on the grounds of Art. 93a of the PPA frame agreements for awarding public procurement contract with subject: „Delivery of voltage measuring transformers middle voltage /MV/“ shall be concluded.

III. The eliminated candidates are as follows: **THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.**

A U T H O R I Z E S :

IV. MR RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence –Mrs.Aneta Dimitrova, on ground of Art. 73, Para. 3 of the PPA in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, as well as on the grounds of Art. 73, Para 4 of the PPA to organize the publication on the profile of the purchaser the present decision together with the protocol of the

<p>V. ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, да сключи рамкови споразумения по предмета на обществената поръчка с участниците, класирани на първо и второ място, а именно: „ВАК 02” ООД и „КОНТРАГЕНТ 35” ЕООД.</p> <p>VI. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие г-жа Анета Димитрова на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на рамковите споразумения информация, изготвена съгласно образца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, както и на основание и при спазване на условията и реда на чл. 45в от ЗОП, да подготви и изпрати информация за сключените рамкови споразумения в „Официален вестник“ на Европейски съюз, като за целта да подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>Commission under Art. 72, Para. 1 of the PPA under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.</p> <p>V. PETR HOLAKOVSKI - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written contracts under the subject of the public procurement with the candidates ranked first and second places, and namely: VAK-02 OOD and KONTRAGENT 35 EOOD.</p> <p>VI. MR RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence –Mrs.Aneta Dimitrova, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective contracts to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, and on the grounds of and under the terms and conditions of Art. 45c of the PPA, to prepare and send information about the concluded frame agreements to the Official Newspaper of the European Union as for that purpose to sign all necessary documents.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr Stefan Dimitrov Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 335 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 13.07.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 335 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 13.07.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB